





# Lección tres 3

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- pyytämään asioita aamiaispöydässä
- kuvailemaan asioita.

## Al escenario

### El desayuno



el yogur



la tostada con jamón serrano



el zumo de naranja



los cereales



el té



la fruta



la mantequilla



la mermelada



el café



las galletas



la sal



el aceite de oliva



el azúcar



el queso



la magdalena



el chocolate con churros



la leche



el tomate



el pan

### 1a

**¡Habla!**

**Kerro, mitä tuntemasi kirjan henkilöt voisivat kukin syödä aamiaiseksi.**

Doña Pura desayuna chocolate con churros.

Carmen desayuna...  
Arto desayuna...  
Las primas desayunan...

### 1b

**¡Habla!**

**Kysy pariltasi, mitä hän syö yleensä aamupalaksi.**

- ¿Qué desayunas normalmente?
- Desayuno...

## Episodio

# Un desayuno como Dios manda



**MADRE:** Buenos días, Arto. Ya estamos todos. ¿Qué tomas?

**ARTO:** Tomo tostadas, pero no tomo mermelada.

**HERMANO:** ¿Tú también comes tostadas raras como Carmen?

**ARTO:** Yo como tostadas con queso Filadelfia, que es de mi tierra.

5 **MADRE:** ¿También bebes café?

**ARTO:** Sí, por favor, con mucha leche.

**PADRE:** Pero no es café para hombres.

**CARMEN:** Papá...

**PADRE:** Vale. Tomo un carajillo y no hablo más.

10 **HERMANO:** Eso, eso.

**ARTO:** ¿Este es mi café?

**MADRE:** Sí.

**ARTO:** ¿Y la leche?

**MADRE:** La leche está fría. Un minuto en el microondas y ya está.

15 **CARMEN:** Arto siempre bebe café muy caliente.

**ARTO:** Claro, el café frío no es café.

**PADRE:** ¡Así hablan los hombres!

**CARMEN:** ¡Papá!

**MADRE:** ¡Por favor! ¿Arto, cuántas tostadas tomas?

20 **ARTO:** ¿Cómo son? ¿Son grandes o pequeñas?

**CARMEN:** Arto, por favor. Son tostadas normales, como en Finlandia. Mamá, para él seis o siete tostadas por lo menos. Él siempre desayuna mucho.

**ARTO:** Cuatro está bien, gracias.

**MADRE:** Cuatro, cinco o seis. Es igual. El jamón, el tomate y el queso están aquí, ¿vale?

25 **PADRE:** Eso, eso. El jamón es...

**TODOS:** ¡Basta de hablar de hombres!

**PADRE:** ...muy sano.

## Escenas

### A

- ¿Qué tomas?
- Tomo un café con leche. ¿Y tú?
- Yo también, un café con leche y una magdalena.

### B

- ¿Me pasas el azúcar?
- Aquí tienes.
- ¡Pero si esto es sal!
- Ay, perdón. Aquí tienes.
- Gracias.

### C

- ¿Cómo está el café?
- Está muy caliente.
- ¿Y cómo está la leche?
- Está fría.

### D

- ¿Cómo es el desayuno de Arto?
- Es salado y sano.
- ¿Cómo es el desayuno del padre de Carmen?
- Es dulce.



2



Harjoittele parisi kanssa A- ja B-dialogeja. Vaihtakaa ottamianne, pyytämianne ja ojentamianne asioita.



## Los cafés españoles

- un café solo** – un café sin leche  
– musta (espressotyypinen) kahvi
- un café con leche** – un café con mucha leche caliente  
– maitokahvi
- un (café) cortado** – un café con poca leche caliente  
– kahvi jossa on tilkka kuumaa maitoa
- un carajillo** – un café con alcohol  
– alkoholilla terästetty kahvi
- un café descafeinado** – café sin cafeína  
– kofeiiniton kahvi
- un café americano/alemán** – un café de filtro  
– suodatinkahvi

## Informativo

### ¿Qué desayuna la familia Fernández Gil?

Carmen y su familia están en la cocina. Normalmente el padre de Carmen toma un café solo en casa y luego otro café con una magdalena o chocolate con churros en un bar cerca del trabajo. La madre de Carmen desayuna café con tostadas. ¿Qué son las tostadas? Son pan tostado, claro. ¿Y cómo son las tostadas de la madre de Carmen? Son tostadas con mantequilla y mermelada. El hermano de Carmen toma cereales con leche y, a veces, galletas. Carmen desayuna fruta y tostadas con aceite de oliva, ajo y sal. ¡Es que es muy sana! A menudo también toma un cortado.

### Notas

Churrot ovat espanjalaisia, tangon tai rinkilän muotoisia uppopaistettuja leivonnaisia. Espanjalaiset syövät *churroja* usein sakean, kuuman suklaajuoman kanssa. Niitä voi syödä aamupalaksi, välipalaksi tai aamuyöstä ravintolaillan päätteeksi – siis melkein milloin vain. Churrot tunnetaan myös monessa Latinalaisen Amerikan maassa.





# Vocabulario

Al escenario  
El desayuno

<b>el desayuno</b>	aamiainen
<b>el zumo</b>	mehu
<b>la naranja</b>	appelsiini
<b>el café</b>	kahvi; kahvila
<b>la tostada</b>	paahtoleipä
<b>con</b>	kanssa ( <i>prep.</i> )
<b>el jamón serrano</b>	ilmakuivattu kinkku
<b>el aceite de oliva</b>	oliiviöljy
<b>la galleta</b>	pikkuleipä, keksi
<b>el té</b>	tee
<b>el yogur</b>	jogurtti
<b>los cereales</b>	murot; viljakasvit
<b>la fruta</b>	hedelmä(t)
<b>la magdalena</b>	muffini
<b>el chocolate</b>	suklaa; paksu kuuma suklaajuoma
<b>el churro</b>	churro-munkkitanko
<b>el azúcar</b>	sokeri
<b>la mermelada</b>	marmeladi
<b>el tomate</b>	tomaatti
<b>el queso</b>	juusto
<b>la mantequilla</b>	voi
<b>la sal</b>	suola
<b>la leche</b>	maito
<b>el pan</b>	leipä
<b>desayunar</b>	syödä aamiaista
<b>normalmente</b>	yleensä, tavallisesti

Episodio

Un desayuno como Dios manda

como Dios manda	kunnollinen, ”kuten Jumala määrää”
el dios	jumala
mandar	määrätä
<b>ya</b>	jo
<b>todos, -as</b>	kaikki
<b>tomar</b>	ottaa
<b>también</b>	myös; -kin
<b>comes (comer)</b>	syöt
<b>raro, -a</b>	outo
<b>como</b>	kuten
que	tässä: joka
la tierra	maa
<b>bebes (beber)</b>	juot
<b>mucho, -a</b>	paljon
<b>el hombre</b>	mies

**el papá**  
el carajillo  
más  
eso  
**frío, -a**  
el minuto  
el microondas  
y ya está  
**siempre**  
**bebe (beber)**  
**caliente**  
así  
**¿Cuántos, -as?**  
**grande**  
**o**  
**pequeño, -a**  
**normal**  
por lo menos  
está bien  
Es igual.  
**igual**  
basta (bastar) de  
**sano, -a**

Escenas

me  
**pasar**  
**aquí tienes**  
pero si esto  
**perdón**  
**salado, -a**  
**dulce**

isä (*puhek.*)  
alkoholilla terästetty kahvi  
enemmän, lisää  
niin juuri  
kylmä  
minuutti  
mikroaaltouuni  
ja valmista tuli  
aina  
juo  
lämmiin; kuuma  
niin  
Montako?  
suuri  
tai; vai  
pieni  
tavallinen  
ainakin  
on hyvä  
aivan sama; sillä ei ole väliä  
samanlainen  
jo riittää  
terveellinen; terveellisesti elävä

Informativo

¿Qué desayuna la familia Fernández Gil?

la cocina	keittiö
el café solo	musta ( <i>espressotyyppinen</i> ) kahvi
la casa	talo; koti ( <i>merkityksessä 'koti'</i> <i>yleensä ilman artikkelia</i> )
otro, -a	toinen
el bar	baari
cerca (de)	lähellä ( <i>jtak</i> )
el trabajo	työ
tostado, -a (tostar)	paahdettu
a veces	joskus
el ajo	valkosipuli
a menudo	usein

# Ejercicios

3


**¡Habla!**

**Mitä Episodio-tekstissä tapahtui?  
Vastaa kysymyksiin suullisesti**

**suomeksi:**

1. Mitä Arto ottaa aamupalaksi?
2. Miksi Carmenin veljen mielestä Arton syömät paahtoleivät ovat outoja?
3. Mitä mieltä Carmenin isä on maitokahvista?
4. Mitä Carmenin äiti laittaa tarjolle paahtoleipien kanssa?

**espanjaksi:**

5. ¿Qué toma el padre de Carmen?
6. ¿Cómo son las tostadas españolas?
7. ¿Cuántas tostadas come Arto?
8. ¿Qué toma Arto con las tostadas?
9. ¿Cómo es el jamón?



Kysymyssana ¿Cuánto?,  
'kuinka paljon' / 'kuinka monta',  
taipuu suvussa ja luvussa.

¿Cuánto café tomas, Arto?  
Paljonko kahvia otat, Arto?

¿Y cuántas tostadas?  
Ja montako paahtoleipää?

4a

**¡Busca!**

**Etsi Episodio-tekstistä seuraavat ilmaisut.**

1. Olemme kaikki jo paikalla.
2. En ota marmeladia.
3. Syötkö sinäkin...?
4. kahvia miehille
5. en puhu enää
6. Onko tämä minun kahvini?
7. Arto juo aina...
8. Kuinka monta paahtoleipää otat?
9. Ovatko ne suuria vai pieniä?
10. Se on aivan sama.
11. Kinkku, tomaatti ja juusto ovat täällä.

4b

**¡Escribe!**

**Kirjoita espanjaksi. Voit käyttää a-kohtaa apunasi.**

1. Ovatko kaikki jo paikalla?
2. Otan kaksi paahtoleipää.
3. Otatteko tekin appelsiinimehua?
4. churroja Artolle ja Toñolle
5. Emme syö aamiaista.
6. Onko tämän Carmenin kahvi?
7. Otatko sinä aina paahtoleipää kinkun kanssa?
8. Kuka ottaa sokeria?
9. Se on makeaa.
10. Se ei ole samanlainen.
11. Missä maito on?

## 5a

**¡Habla!**

Saat kutsun Carmenin luo aamiaiselle. Keskustele parisi kanssa alla olevan mallin mukaan vaihdellen alleviivattuja sanoja. Toinen teistä on Carmenin äiti. Vaihtakaa rooleja.

Hola, buenos días.		Buenos días, ¿cómo estás?
Estoy bien. ¿Y tú?		Bien, bien. ¿Qué desayunas?
Tomo <u>un café con leche</u> .		¿Y algo más?
Sí, <u>tres tostadas</u> .		Aquí tienes.
Muchas gracias. ¿Me pasas <u>la mermelada</u> , por favor?		Claro. Aquí tienes.

¿algo más?    jotain muuta?

## 5b

**¡Habla!**

Käy sama vuoropuhelu teititellen.

## 6

**¡Traduce!**

Kahvilassa on ruuhkaa. Kirjaa ylös tarjoilijan muistilista espanjaksi.

Esim. 2 appelsiinimehua → dos zumos de naranja

1. 11 tomaattia \_\_\_\_\_
2. 15 paahtoleipää \_\_\_\_\_
3. 13 jogurttia \_\_\_\_\_
4. 19 kahvia \_\_\_\_\_
5. 12 teetä \_\_\_\_\_
6. 18 pikkuleipää \_\_\_\_\_
7. 17 maitokahvia \_\_\_\_\_
8. 20 churroa \_\_\_\_\_
9. 14 suklaajuomaa \_\_\_\_\_
10. 0 mehua \_\_\_\_\_



Normas y formas

Numerot 20–100

<b>20 veinte</b>	<b>56</b> cincuenta y seis
<b>21</b> veintiuno	<b>60 sesenta</b>
<b>22</b> veintidós	<b>70 setenta</b>
<b>23</b> veintitrés	<b>80 ochenta</b>
<b>24</b> veinticuatro	<b>90 noventa</b>
<b>25</b> veinticinco	<b>100 cien</b>
<b>26</b> veintiséis	
<b>27</b> veintisiete	
<b>28</b> veintiocho	
<b>29</b> veintinueve	
<b>30 treinta</b>	
<b>31</b> treinta y uno	
<b>32</b> treinta y dos	
<b>33</b> treinta y tres	
<b>40 cuarenta</b>	
<b>45</b> cuarenta y cinco	
<b>50 cincuenta</b>	



Uno lyhenee muotoon *un* maskuliinisubstantiivin edessä ja on muodossa *una* feminiinisubstantiivin edessä.

*veintiún cafés*  
21 kahvia

*treinta y una tostadas*  
31 paahtoleipää

7

**¡Habla y escribe!**

Täydentäkää parin kanssa viivoille puuttuvat puhelinnumerot keskustellen. A peittää kohdan B ja B peittää kohdan A.

– ¿Cuál es el número de teléfono de Roque?

– Es el 6 15 32 56 78. (seis, quince, treinta y dos, cincuenta y seis, setenta y ocho)

**A**

1. Arto \_\_\_\_\_
2. Carmen 6 87 66 15 47
3. Jacobo \_\_\_\_\_
4. Marta 6 16 44 77 60
5. Toño \_\_\_\_\_
6. Juana 6 20 22 10 33
7. Tomás \_\_\_\_\_
8. Doña Pura 6 45 12 51 99

**B**

1. Arto 6 27 04 38 56
2. Carmen \_\_\_\_\_
3. Jacobo 6 18 19 25 43
4. Marta \_\_\_\_\_
5. Toño 6 64 91 75 15
6. Juana \_\_\_\_\_
7. Tomás 6 75 84 55 67
8. Doña Pura \_\_\_\_\_

¿Cuál es? Mikä on?  
el número puhelin-  
de teléfono numero

8



¡Escucha!

Kuuntele bingon voitonumerot ja merkitse ne kuponkiisi. Kuinka monta numeroa sait oikein?

51	14	6	98	3
45	87	43	39	7
76	62	13	78	33
12	29	91	22	4
5	59	36	1	16

## Normas y formas

## Säännölliset -ar- ja -er-verbit

Taivuta verbi *desayunar*.

**desayunar** syödä aamupalaa

yksikkö	monikko
yo _____	nosotros / nosotras _____
tú _____	vosotros / vosotras _____
él / ella / usted _____	ellos / ellas / ustedes _____

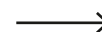
**-er-verbien taivutuspäätteet ovat hyvin samankaltaisia kuin -ar-vebeillä.**

Kerää Episodio-tekstistä *comer*-verbin taivutusmuodot ja päättelee loput.

Taivuta verbi *comer*.

**comer** syödä

yksikkö	monikko
yo _____	nosotros / nosotras <u>comemos</u> _____
tú _____	vosotros / vosotras <u>coméis</u> _____
él / ella / usted _____	ellos / ellas / ustedes _____



Taivuta verbi *beber*.

**beber** juoda

<b>yksikkö</b>	<b>mosiklos</b> / nosotras _____
yo _____	vosotros / vosotras _____
tú _____	ellos / ellas / ustedes _____
él / ella / usted _____	

Taivuta vielä seuraavat verbit vihkoon.

*aprender* oppia  
*comprender* ymmärtää

## 9

### ¡Completa!

Täydennä verbien taivutusmuodoilla.

**CARMEN:** Abuela, ¿qué desayunas? ¿(1) \_\_\_\_\_ (comer) las tostadas con mermelada o con jamón y tomate?

**ABUELA:** Yo no (2) \_\_\_\_\_ (desayunar) tostadas. Siempre (3) \_\_\_\_\_ (comer) magdalenas y (4) \_\_\_\_\_ (beber) café bien caliente. Y Arto, ¿qué (5) \_\_\_\_\_ (comer) tú, hijo?

**ARTO:** Una tostada con queso, por favor.

**ABUELA:** ¿Cómo? ¿No (6) \_\_\_\_\_ (tomar) mermelada con las tostadas?

**ARTO:** No, nosotros, los finlandeses, siempre (7) \_\_\_\_\_ (comer) algo salado.

**ABUELA:** ¿Y no (8) \_\_\_\_\_ (comer, vosotros) nada dulce?

**ARTO:** No, el desayuno dulce no (9) \_\_\_\_\_ (ser) muy sano...

**ABUELA:** No (10) \_\_\_\_\_ (comprender, yo).





**CARMEN:** Abuela, por favor. El desayuno finlandés es sano pero las magdalenas no  
(11) \_\_\_\_\_ (ser) muy sanas.

**ABUELA:** Sí, son muy sanas. Y bueno, nosotros, los españoles, también  
(12) \_\_\_\_\_ (comer) churros con chocolate.

**ARTO:** ¿Cómo? Pero Doña Pura, los churros no son sanos.

**ABUELA:** Ay, sí. Están muy buenos. ¿(13) \_\_\_\_\_ (comer, nosotros) churros, Arto?

**ARTO:** Bueno, así (14) \_\_\_\_\_ (aprender) a comer como los españoles.

**CARMEN:** Ay, Arto. ¡Cómo eres!

algo	jotain
nada	mitään

## 10

### ¡Habla!

**Muodostakaa kysymyksiä ja vastauksia mallin mukaan. Vaihdelkaa myönteisiä ja kielteisiä vastauksia.**

(tú) *estar* en la estación

– ¿Estás en la estación?

– Sí, estoy en la estación. / No, no estoy en la estación.

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. (tú) <i>beber</i> zumo de naranja | 7. (vosotros) <i>estar</i> en el tren           |
| 2. (tú) <i>comer</i> tostadas        | 8. (vosotros) <i>llamarse</i> Paco y Lucía      |
| 3. (Juana) <i>comprender</i> francés | 9. (vosotros) <i>aprender</i> mucho aquí        |
| 4. (doña Pura) <i>desayunar</i> bien | 10. los amigos de Carmen <i>ser</i> finlandeses |
| 5. (Tomás) <i>hablar</i> inglés      | 11. los españoles <i>tomar</i> mucho café       |
| 6. usted <i>comprender</i> finés     | 12. ustedes <i>comer</i> churros                |

### Normas y formas

### Adjektiivin taivutus

Arton espanjan kielen taito kohenee huimaa vauhtia, mutta mitenkäs se menikään?  
Valitse Arton puhekuplaan oikea adjektiivi.

simpático simpáticos  
simpáticas simpática

Carmen es mi novia.  
Ella es una chica muy...

**Espanjan adjektiivit taipuvat suvussa ja luvussa. On siis aina otettava huomioon, onko kuvailtava asia feminiini vai maskuliini ja yksikössä vai monikossa.**



**O-kirjaimen päättyvät adjektiivit saavat feminiinissä a-päätteen.**

**Monikon päätte on molemmissa -s.**

**Muuhun kuin o-kirjaimen päättyvillä adjektiiveilla on vain kaksi muotoa: yksikkö ja monikko, joka muodostetaan samalla tavalla kuin substantiivien.**

**Vokaaliin päättyvien adjektiivien monikon päätte on -s ja konsonanttiin päättyvien -es.**

Täydennä adjektiivi oikeassa muodossa.

**un café pequeño**

una tostada \_\_\_\_\_

cafés \_\_\_\_\_

tostadas \_\_\_\_\_

pieni kahvi

pieni paahtoleipä

pieniä kahveja

pieniä paahtoleipiä

**un café grande**

una tostada \_\_\_\_\_

cafés \_\_\_\_\_

tostadas \_\_\_\_\_

suuri kahvi

suuri paahtoleipä

suuria kahveja

suuria paahtoleipiä

**un café normal**

una tostada \_\_\_\_\_

cafés \_\_\_\_\_

tostadas \_\_\_\_\_

tavallinen kahvi

tavallinen paahtoleipä

tavallisia kahveja

tavallisia paahtoleipiä

**Espanjassa adjektiivi sijoittuu yleensä pääsanan jälkeen.**



Kansallisuusadjektiiveilla on neljä muotoa myös, jos ne päättyvät konsonanttiin.

un desayuno español    desayunos españoles

una cafetería española    cafeterías españolas

## 11

**¡Completa!**

Täydennä sopivilla adjektiivin muodoilla.

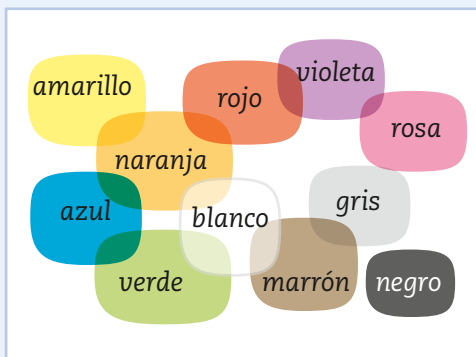
- Carmen es \_\_\_\_\_ (espanjalainen) y Arto es \_\_\_\_\_ (suomalainen).  
Son una pareja \_\_\_\_\_ (kansainvälinen).
- Arto no habla muy bien español y está un poco \_\_\_\_\_ (hermostunut),  
pero Carmen está más \_\_\_\_\_ (rauhallinen).
- La estación de Madrid es \_\_\_\_\_ (suuri).
- Estos churros son muy \_\_\_\_\_ (peñi).
- Arto toma café muy \_\_\_\_\_ (kuuma).
- ¿Tomas leche \_\_\_\_\_ (kylmä)?
- El desayuno finlandés no es \_\_\_\_\_ (samanlainen) que el español, pero no es  
\_\_\_\_\_ (outo), es muy \_\_\_\_\_ (terveellinen).
- Las magdalenas son \_\_\_\_\_ (makea) y el jamón es \_\_\_\_\_ (suolainen).

que tässä: kuin

## Normas y formas

## Värit

el color	väri
amarillo, -a	keltainen
naranja	oranssi
rojo, -a	punainen
violeta	violetti
rosa	vaaleanpunainen
azul	sininen
verde	vihreä
blanco, -a	valkoinen
marrón	ruskea
gris	harmaa
negro, -a	musta



Värit taipuvat kuten muutkin adjektiivit, paitsi naranja, rosa ja violeta, joka ovat taipumattomia. Niiden kanssa voidaan sanoa de color naranja/rosa/violeta.

## 12

**¡Habla!**

Korjaa parisi kanssa keskustellen väärät värit oikeiksi.

- ¿El café es amarillo? – No, no es amarillo, es...
- ¿El azúcar es (de color) naranja?
- ¿El chocolate es rojo?
- ¿La leche es marrón?
- ¿La mermelada es gris?
- ¿Las naranjas son negras?
- ¿Los tomates son (de color) violeta?
- ¿Las magdalenas son verdes?
- ¿Las galletas son azules?
- ¿Los cereales son blancos?



## Normas y formas

## Omistuspronominit

**Omistuspronominit *nuestro* 'meidän' ja *vuestro* 'teidän' ovat o-päätteisiä. Ne taipuvat samoin kuin o-päätteiset adjektiivit, eli niillä on neljä muotoa.**

Täydennä kaikki muodot.

meidän: *nuestro* \_\_\_\_\_

teidän: *vuestro* \_\_\_\_\_

Täydennä omistusmuotojen taulukko kokonaisuudessaan.

	yksi omistettava asia	monta omistettavaa asiaa
minun		
sinun		
hänen, sen, teidän (teit.)		
meidän		
teidän		
heidän, niiden, teidän (teit.)	su	sus

## 13

## ¡Escribe!

**Vertaile, millaista on ”teillä Espanjassa” ja millaista taas ”meillä Suomessa”. Käännä lauseet. Käytä *ser*-verbiä.**

kaupunki la ciudad

1. Teidän aamiaisenne on makea, mutta meidän aamiasemme on suolainen.

\_\_\_\_\_

2. Teidän kaupunkinne ovat suuria, mutta meidän kaupunkimme ovat pieniä.

\_\_\_\_\_

3. Teidän leipänne on valkoista, mutta meidän leipämme on mustaa.

\_\_\_\_\_

4. Teidän kielenne on kansainvälinen, mutta meidän kieleemme on suomalainen.

\_\_\_\_\_

## Normas y formas

## Ser- ja estar-verbien käyttö

## Käännä seuraavat lauseet suomeksi parisi kanssa.

1. *Carmen es una chica. Arto es el novio de Carmen.*
2. *Arto es de Finlandia. Carmen es de España.*
3. *Los churros son dulces.*
4. *La familia de Carmen está bien.*
5. *La estación de trenes de Atocha está en Madrid.*
6. *Arto está nervioso.*

**Espanjan kielessä on useita olla-verbjeä. Yleisimmät niistä ovat ser ja estar. Molempien taivutuksen jo osaat. Merkitse taulukkoon, kummasta verbistä on kysymys.**

- ilmaisee mikä tai millainen joku/jokin on (ominaisuus)
- ilmaisee alkuperää

- ilmaisee vointia
- ilmaisee olotilaa
- ilmaisee sijaintia

## 14

## ¡Elige!

Täydennä tarina valitsemalla *ser* tai *estar*.

CARMEN: ¿Cómo (1) **eres/estás**, Arto?

ARTO: (2) **Soy/Estoy** bien, (3) **soy/estoy** supertranquilo. Pero, Carmen, ¿cómo (4) **es/está** tu familia? (5) ¿**Es/Está** una familia española normal?

CARMEN: Pues sí, claro, (6) **es/está** normal.

REVISOR: Buenas tardes, chicos. (7) **Soy/Estoy** el revisor de este tren. ¿Dónde (8) **son/están** sus billetes?, por favor.

ARTO: Ah, buenas tardes, señor revisor. Aquí (9) **son/están**.

REVISOR: Hmm... Arto Kohonen. ¿De dónde (10) **es/está** usted?

ARTO: (11) **Soy/Estoy** de Finlandia.

REVISOR: Finlandia (12) **es/está** en el norte de Europa, ¿verdad? Finlandia, Suecia...

ARTO: Sí.

REVISOR: ...Noruega, Rusia...

ARTO: Perdón, señor, ¿dónde (13) **es/está** el café?

REVISOR: Hmm. Estonia también (14) **es/está** en Europa, ¿verdad?

ARTO: Carmen, este revisor (15) **es/está** muy raro.

CARMEN: Mira Arto, el café no (16) **es/está** lejos. (17) **Es/Está** allí.

ARTO: Bien. Pero yo no tomo café. (18) **Soy/Estoy** un poco nervioso...

el norte	pohjoinen
Europa	Eurooppa

15



**¡Habla!**

**Kuinka ilmaisisit seuraavat asiat espanjaksi? Käytä ser- tai estar-verbiä.**

1. Haluat tietää, missä paahtoleivät ovat.
2. Tiedustelet ystävältäsi, miten hänen äitinsä voi.
3. Esittelet ystäväsi ja kerrot hänen olevan Barcelonasta.
4. Kerrot, että churrot ovat kuumia.
5. Kysyt, onko ystäväsi hermostunut.
6. Tiedustelet uudelta ystävältäsi, minkälainen hänen perheensä on.
7. Tiedustelet, missä kahvila on.

16



**¡Habla!**

**Keskustele parin kanssa.**

1. ¿Qué desayunas?
2. ¿Bebes café, té, leche o zumo?
3. Normalmente, ¿con qué comen churros los españoles?
4. ¿Cómo es el desayuno finlandés? ¿Y el español?
5. ¿Con qué tomas las tostadas?
6. ¿Es bueno beber mucho café?

17



**¡Escucha!**

**Carmenin setä ja täti ovat vierailulla Madridissa ja he tapaavat Arton aamulla kulmabaarissa. Kuulet heidän keskustelevan aamupalastaan. Merkitse taulukkoon, mitä kukin ottaa.**

	Carmen	Mónica	Alejandro	Arto
aceite de oliva				
café con leche				
café cortado				
cereales				
chocolate con churros				
fruta				
mantequilla				
mermelada				
queso				
té				
tomate				
tostada				
yogur				
zumó				



## 18

**¡Investiga!**

Lue Informativo-teksti ja valitse oikea vastausvaihtoehto.

- ¿Dónde está la familia Fernández Gil?
  - No está en casa.
  - Está en la cocina.
  - Está en un bar y desayuna.
- ¿Cómo son las tostadas de la madre de Carmen?
  - Son pan tostado, mantequilla y tomate.
  - Son con aceite de oliva, ajo y sal.
  - Son con mantequilla y mermelada.
- ¿Cómo es el desayuno de Carmen?
  - Es sano.
  - Es malo.
  - Es raro.
- ¿Quién desayuna galletas y cereales con leche?
  - El hermano de Carmen.
  - La madre de Carmen.
  - La abuela de Carmen.
- ¿Cómo desayuna el padre de Carmen?
  - Toma un café solo en un bar cerca del trabajo.
  - Toma un café en casa y churros o una magdalena en el trabajo.
  - Toma un café solo en casa y desayuna en un bar.

Pronunciación

Ääntäminen: r / rr

Espanjan **r** äännetään yleensä yksitäryisenä, esim. **tren**, **Madrid**, **bar**, **mermelada**, **azúcar**, **Carmen**, **fuerte**, **grande**.

Paljon voimakkaampana, eli monitäryisenä, se äännetään sanan alussa, **n**-kirjaimen jälkeen sekä silloin, kun se kirjoitetaan **rr** esim. **raro**, **revisor**, **Rosa**, **Enrique**, **churro**, **tierra**, **Zorro**.

## 19a

**¡Escucha y repite!**

Kuuntele ja toista äänitteen jäljessä.



tren, Madrid, bar,  
mermelada, azúcar,  
Carmen, siempre,  
fuerte, grande, churro,  
raro, tierra, Enrique,  
Zorro, Rosa.

## 19b

**¡Escucha y elige!**

Osaatko nyt erottaa äänteet? Toista myös seuraavat sanat äänitteen jäljessä. Tämän jälkeen kuulet vain toisen sanoista. Merkitse, kumman niistä kuulet.

pero perro  
caro carro  
cero cerro  
vara barra  
coro corro

## 19c

**¡Escucha y repite!****Toista seuraavia lauseita niin nopeasti kuin pystyt.****Trabalenguas****Tan caro es ese carro que por caro no compro el carro.**

Niin kallis on tuo auto, että sen kalleuden vuoksi en osta autoa.

**Curro corre por el cerro tras el carro.**

Curro juoksee mäellä kärryn perässä.

## Pronunciación

**Ääntäminen: b / v****B** ja **v** äännetään espanjassa samalla tavalla.Kun sana alkaa **b**:llä tai **v**:llä (tauon jälkeen) sekä **m**:n ja **n**:n jälkeen ne ääntyvät kuten suomen **b**.Esim: **B**arcelona, **V**alencia, **b**anana, **b**ar, **v**ale, samba, **b**ombón.Muulloin ne ääntyvät avoimena, kuten **b**, mutta huulten väliin jää äännettäessä pieni rako.Esim: Cuba, **n**ovio, **a**buela, el **b**ar, **r**visor, el **v**agón, la **v**ía.

## 20a

**¡Escucha y repite!****Toista äänitteen perässä.**a) suljettu, suomalaisen kaltainen **b****bar**, **h**ombre, **v**itamina, un **v**iolín, **b**ienvenidos, **t**ambién, **n**ombre, **v**erdad, **b**romista, **v**iajan, **v**ale, **b**ueno, **b**ien, **m**ambob) avoin **b**nervioso, **n**ovio, **r**visor, por favor, **h**abla, una **v**aca, la **b**oca, el **b**arc) Seuraavissa sanoissa esiintyy sekä **b**- että **v**-kirjain.

Mieti ensin, kummalla tavalla äänneet tulisi lausua.

Toista sitten äänitteen perässä.

**B**olivia, **B**ilbao, el **v**oleibol, el **v**erbo, la **b**omba, la **b**arba

## 20b


**¡Escucha y repite!**

Toista seuraavia lauseita niin nopeasti kuin pystyt.

**Trabalenguas**

**Barre con la escoba, boba, y no barras con la vara. Que la vara no es escoba.**

Lakaise harjalla, hupsu, äläkä varvulla. Sillä varpu ei ole harja.

**Hablas, Blas, de las habas, de las habas hablas, Blas. ¿De qué habas hablas, Blas?**

Blas, puhut pavuista. Pavuista puhut, Blas. Mistä pavuista puhut, Blas?

**Escribe la carta en la pared de Marta.**

Kirjoita kirje Martan seinälle.

## EXTRA 21

**¡Traduce!**

**Käännä lauseet espanjaksi vihkoon. Käytä apunasi myös Informativon sanastoa.**

1. Mitä Carmenin perhe syö tavallisesti aamupalaksi?
2. Äiti syö paahtoleipiä ja veli syö muroja.
3. Usein Carmenin isä ei syö aamiaista kotona.
4. Eräässä baarissa, lähellä työpaikkaa, hän juo (ottaa) kahvia ja syö muffinin.
5. Mitä muuta (lisää) espanjalaiset syövät aamiaiseksi?
6. Joskus espanjalaiset syövät aamiaiseksi myös churroja.
7. Tavallisesti espanjalainen aamupala on makea ja suomalainen aamupala on suolainen.
8. Ojennatko minulle sokeria, kiitos?

